



Inscrições da Moradia Municipal (Período de Entrada : Início de Março de 2014)

しえいじゅうたくにゆうきよしゃぼしゅう にゆうきよじき へいせいねんがつしよじゆん
市営住宅入居者募集(入居時期:平成26年3月初旬)

Danchi	Vagas	Aluguel (mensal)	Ano Construção	Estrutura	Estacionamento (mensal)
	Asahigaoka 3DK 1 vaga (Bloco A)	¥ 17,900 ~ ¥ 35,200	1987	●Resistente ao Incêndio ●Edificação de 3 Andares ●Sanitário c/ Descarga de Água ●Banheira a Instalar p/ Conta	¥ 2,000 p/ carro
	Asahigaoka 3DK 1 vaga (Bloco B)	¥ 16,900 ~ ¥ 33,300	1986		

Requisitos para se Inscrever

Pessoas que satisfaçam **todas as condições seguintes**

- ① Pessoas que residem ou que trabalham no município.
- ② Atualmente reside ou pretende residir com a família.
- ③ Enquadra-se dentro do Padrão de Cálculo de Renda de Determinação Governamental (Sendo o valor do resultado deste cálculo da renda familiar abaixo de ¥158,000 para famílias em geral (*Ippan Setai*) e de ¥214,000 para famílias que se enquadram no critério específico (*Sairyō Setai*).
- ④ Atualmente, encontra-se em dificuldades com relação a moradia.
- ⑤ **Pessoas que não estão em débito com o imposto nacional e regional.**
- ⑥ Pessoas que não façam parte da organização de gângsters.

※**Desta vez não será possível a inscrição de pessoa só.**

Forma de Inscrição

Requerendo o formulário próprio de inscrição, anexando os documentos necessários e entregando pessoalmente na Prefeitura Municipal de Fukuroi (*Kenchiku Jūtaku-ka*) no 3º andar, ou no Sucursal Municipal de Asaba (*Shimin Sabisu-ka Chiiki Shien Shitsu*) no 1º andar.

Período de Inscrição 3 a 7 de fevereiro de 2014

※ Havendo muitos candidatos excedendo o número de vagas, será realizado o sorteio público. As informações da data, hora e local do sorteio serão comunicados posteriormente para cada uma das pessoas que fizeram as inscrições.

Informação

Kenchiku Jūtaku-ka Eizen Kakari ☎44-3139

(Divisão de Construção Civil e Moradia Setor de Manutenção e Inspeção de Reparos)

Inscrição

Kenchiku Jūtaku-ka Eizen Kakari ☎44-3139

Asaba Shisho Shimin Sabisu-ka Chiiki Shien Shitsu ☎23-9211

(Sucursal Municipal de Asaba Divisão de Atendimento ao Público Escritório de Suporte Regional)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Consulta Gratuita Volante de Acidente de Trânsito

むりょうじゆんかいこうつうじこそうだん
無料巡回交通事故相談



Dia	5 de fevereiro (quarta)
Hora	10:00 ~ 15:00 hs
Local	Prefeitura Municipal de Fukuroi, Terceiro Andar (Sala de Reunião 303)
Tempo de Consulta	1 hora p/ pessoa
Vaga	4 pessoas (por ordem de chegada)
Inscrição	Por TEL, fornecendo o endereço, nome e telefone
Período de Inscrição	16 a 31 de janeiro
Informação & Inscrição	Shimin Kyōdō-ka Kōtsū Seisaku Kakari ☎44-3125 (Divisão de Atividades de Cooperação Pública Setor de Política de Transportes)

SAÚDE
【健康】

Cuidado com a Intoxicação Alimentar em Casa por Norovírus

かていない しよくちゆうどく ちゆうい
家庭内でのノロウイルス食中毒にご注意ください

O norovírus é extremamente infeccioso, passando de pessoa para a pessoa, sendo o principal causador de gastroenterite aguda. Este vírus possui uma resistência que permite permanecer sobre superfícies que receberam contato de pessoas infectadas, tornando a partilha de objetos e espaços coletivos um problema. Desta forma, o vírus poderá ser transmitido através da ingestão de alimentos manipulados por pessoas infectadas.

A infecção por norovírus está fortemente associada a maus hábitos de higiene, e para prevenir basta tomar cuidados com a higiene pessoal tal como lavar bem as mãos e manter os locais limpos.



Sintomas Comuns do Norovírus

- Vômito, diarreia, febre e dores abdominais e de cabeça.
- * Os indivíduos podem permanecer infectados mesmo depois da diarreia ter cessado.

SAÚDE
【健康】

Informativo de Saúde Infantil Kenkō Dengon-ban de Fevereiro

がつ けんこうでんごんぼん
2月の健康伝言板

O informativo Kenkō Dengon-ban são os exames e consultas de saúde para bebês promovidos pelos Centros de Saúde de Fukuroi e Asaba (Fukuroi Hoken Center · Asaba Hoken Center).



Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Hora (Recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de junho 2013	4 (ter)	Centro de Saúde	Parte da manhã	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 30 de junho 2013	25 (ter)	Asaba	9:00~10:00 hs	
Consulta de 1 ano	1 a 15 de janeiro 2013	13 (qui)	Centro de Saúde	Parte da manhã	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de janeiro 2013	27 (qui)	Asaba	9:00~10:00 hs	
Exame de 1 ano 6 meses	1 a 15 de julho 2012	14 (sex)	Centro de Saúde	Parte da tarde	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de julho 2012	28 (sex)	Fukuroi	13:00~13:30 hs	
Consulta de 2 anos	1 a 15 de janeiro 2012	5 (qua)	Centro de Saúde	Parte da manhã	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de janeiro 2012	19 (qua)	Fukuroi	9:00~10:00 hs	
Consulta de 2 anos 6 meses	1 a 15 de julho 2011	12 (qua)	Centro de Saúde	Parte da manhã	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de julho 2011	26 (qua)	Fukuroi	9:00~10:00 hs	
Exame de 3 anos	1 a 15 de janeiro 2011	7 (sex)	Centro de Saúde	Parte da tarde	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de janeiro 2011	21 (sex)	Fukuroi	13:00~13:30 hs	
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de dezembro 2013	13 (qui)	Centro de Saúde	O horário da recepção será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de janeiro 2014	27 (qui)	Fukuroi		
Consulta Amamentação	P/ reserva (no Centro de Saúde Fukuroi)	6 (qui)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da manhã 9:00~11:15 hs	Boshi Techō
Preparo da Papinha	Pais das crianças nascidas em setembro 2013	20 (qui)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da manhã 9:15~9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)

Informação e Inscrição **Fukuroi Hoken Center** (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275
Asaba Hoken Center (Centro de Saúde Asaba) ☎23-9222

Vamos aprender algumas palavras em japonês relacionados à saúde : 保健センター / Hoken Sentā (Centro de Saúde), 7か月児相談 / NanaKagetsu-Ji Soudan (Consulta de Saúde Infantil de 7 meses), 1歳児相談 / Isai-Ji Soudan (Consulta de Saúde Infantil de 1 ano), 1歳6か月児健診 / Isai Rokkagetsu-Ji Kenshin (Exame de Saúde Infantil de 1 ano e 6 meses), 2歳児相談 / Nisai-Ji Soudan (Consulta de Saúde Infantil de 2 anos), 2歳6か月児相談 / Nisai Rokkagetsu-Ji Soudan (Consulta de Saúde Infantil de 2 anos e 6 meses), 3歳児健診 / Sansai-Ji Kenshin (Exame de Saúde Infantil de 3 anos), 予防接種 / Yobō Sesshu (Vacina Preventiva), 母子健康手帳 / Boshi Kenkō Techō (Caderneta de Saúde Materno-Infantil).

CURSO

【講座】

Curso de Prevenção de Diabetes

とうようびょうよぼうこうざ
糖尿病予防講座

Que tal aprender um pouco sobre diabetes para assim rever o seu próprio estilo de vida.

Dia	23 de janeiro (quinta)
Hora	13:30 ~ 15:00 hs (a recepção será a partir das 13:10 hs)
Local	Centro de Saúde Fukuroi (<i>Fukuroi Hoken Center</i>), na Sala de Reunião do Segundo Andar
Tema	[Prevenção de Diabetes e Informações Recentes]
Palestrante	Dr. <i>Ono Naiki</i> (Diretor da Instituição Médica Ono Clinic)
Alvo	Qualquer pessoa
Vaga	90 pessoas (p/ ordem de chegada)
Taxa	Gratuita
Inscrição	Até o dia 21 de janeiro (terça) , por TEL fornecendo o endereço, nome e telefone
Informação & Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275

Um pouco sobre a doença Diabetes:

Diabetes é uma doença metabólica caracterizada por um aumento anormal do açúcar ou glicose no sangue. A glicose é a principal fonte de energia do organismo, porém quando em excesso, pode trazer várias complicações à saúde, como por exemplo o excesso de sono no estágio inicial, problemas de fadiga e problemas físicos-táticos para efetuar as tarefas desejadas. E quando não tratada adequadamente, podem ocorrer várias complicações.

Em japonês é 糖尿病 / *Tōnyō-byō* (Diabetes). Estendendo mais um pouco para os leitores que estão aprendendo o japonês, o ideograma (*kanji*) 糖 (*tō*) significa açúcar, o 尿 (*nyō*) significa urina, e por último 病 (*byō*) significa doença, juntando as palavras quer dizer doença do açúcar na urina, analisando bem a palavra tem um certo sentido pois o diabetes é uma doença caracterizada pelo aumento anormal do açúcar no organismo.

CURSO

【講座】

Curso de Fevereiro no Mellow Plaza

めろーぶらざ がっこうざほしゅう
メロープラザ2月講座募集

Nome do Curso	Período · Nº Vezes	Hora	Taxa	Instrutora	Conteúdo
⑥③ <i>Ni-gatsu no Suitsu Kurabu</i> (Curso de Terça) Nama Choko Banana Cake (Bolo de chocolate c/ banana)	11 de fevereiro (ter) Total de 1 aula	9:30 ~ 12:30	¥ 2,000 (Incluindo os ingredientes)	Sra. <i>Egawa Yukiko</i>	Massa de bolo de chocolate, recheado com banana e decorado com cobertura de creme Ganache . Cada um levará para casa o bolo que fez.
⑥④ <i>Ni-gatsu no Suitsu Kurabu</i> (Curso de Sábado) Nama Choko Banana Cake (Bolo de chocolate c/ banana)	8 de fevereiro (sáb) Total de 1 aula	14:00 ~ 17:00			

* **Creme Ganache** é uma mistura cremosa feito com chocolate e creme de leite, sendo utilizado como cobertura ou recheio de bolos, cupcakes entre outros itens de confeitaria.

Alvo	Qualquer pessoa
Vaga	Em cada dia do curso até 12 pessoas (por ordem de chegada)
Inscrição	Por TEL, fornecendo o endereço, nome, telefone e o número do curso que deseja se inscrever, no caso sendo o 63 (curso de terça) ou 64 (curso de sábado).
Início da Inscrição	A partir de 18 de janeiro (sábado) , às 9:00 hs da manhã

* O curso com poucas inscrições poderá ser cancelada. Para maiores informações sobre o curso acesse o home page do *Mellow Plaza* (<http://www.mellowplaza.com/>), o site é em japonês.

Informação & Inscrição	Mellow Plaza ☎30-4555 (9:00~22:00 hs, folga nas quartas)
-----------------------------------	-----------------------------------------------------------------

EVENTO
[イベント]

Concerto de Guitarra Flamenco

フラメンコギターコンサート



Este concerto poderemos apreciar junto com as crianças, ouvindo de forma descontraída a guitarra flamenco tocado por um profissional.

Dia	18 de janeiro (sábado)
Hora	13:30 ~ 15:00 hs da tarde
Local	Templo Sairakuji (Fukuroi-shi Haruoka 384)
Músico	Sr. Ijuin Sadatoshi (Guitarrista Flamenco)
Alvo	Qualquer pessoa (pessoas com crianças serão bem-vindas)
Vaga	80 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa	Individual...¥ 500 Família (a partir de 2 pessoas)...¥ 800
Inscrição	Até o dia anterior, por TEL ou e-mail fornecendo o nome, número de participantes e telefone.
Informação & Inscrição	Mama Flamenco Sākuru · Karabāsa, com Naito ☎090-7618-2162 e-mail kcsnd351@yahoo.co.jp

EVENTO
[イベント]

Concerto de Música Clássica Mellow Cafe

メローカフェコンサート



Este concerto de música clássica, você poderá apreciar num ambiente aconchegante, tomando chá e degustando algum tipo de doce. Não é incrível? Então esteja participando.

Dia	22 de fevereiro (sábado)
Hora	19:00 ~ 21:00 hs da noite
Local	Mellow Plaza Galleria
Músico	Conjunto Musical Tsukimi no Sato (Viola...Sr. Shimano Yasufumi, Violino...Sra.Okada Eri, Piano...Sra. Ninomiya Saori)
Alvo	Pessoas com a idade acima da idade do curso primário
Vaga	50 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa	Bilhete de venda antecipada (antes do dia do concerto)...¥ 900 Bilhete de venda no dia ...¥ 1,000
Local da Venda do bilhete de ingresso	Mellow Plaza e Tsukimi no Sato Gakuyūkan (Centro de Lazer Tsukimi no Sato), início da venda a partir de 18 de janeiro (sáb), a partir das 9 hs da manhã.
Informação	Mellow Plaza ☎30-4555 (9:00 ~ 17:00 hs, folga nas quartas) Tsukimi no Sato Gakuyūkan ☎49-3400 (9:00 ~ 17:00 hs, folga nas quintas)

EVENTO
[イベント]

Feira do Kenritsu Fukuroi Tokubetsu Shien Gakkō

けりつふくろいとくべつしえんがっこう ふくとくいち
県立袋井特別支援学校「袋特市」

A **Escola de Suporte Especial Kenritsu Fukuroi** realizará a feira onde serão vendidos os produtos feitos pelos alunos do curso ginásial e colegial. Estes produtos foram feitos durante o horário de aula de aprendizagem do trabalho de manufatura. Caso possa, marque presença!

Dia	15 de fevereiro (sábado)
Hora	10:30 hs ~ Meio-dia
Local	Kenritsu Fukuroi Tokubetsu Shien Gakkō (Fukuroi-shi Takao 2753-1)
Informação	Kenritsu Fukuroi Tokubetsu Shien Gakkō (Escola de Suporte Especial Kenritsu Fukuroi) ☎43-6611